

# BIBLIOGRAPHIE DE CHARLES BERTIN

---

## POESIE

---

**Trois Poèmes**, La Maison du Poète, 1944

**Psaumes sans la grâce**, La Maison du Poète, 1947, Prix des Poètes, 1947

**Chant noir**, Ed. des Artistes, 1949

**Les fêtes du hasard**, Eaux-fortes d'Anne-Marie Wittek, Editions Alain Regnier, 1999

**Ode à une façade en fleurs**, Editions du Taillis Pré, 2002

---

## THEATRE

---

**Don Juan**, Pièce en trois actes créée au Théâtre du Parc en 1948, reprise par la Compagnie des Galeries en 1964, Bruxelles

Editions: De Visscher, 1947 (collection du Rideau de Bruxelles); Brepols, 1964 (Les cahiers du Rideau de Bruxelles); Labor, 1988, 2000 (Espace Nord, n° 48)

Prix triennal de la littérature, 1948; Prix du Hainaut, 1950

**Christophe Colomb**, Pièce en trois actes créée par le Théâtre National de Belgique en 1958, reprise par le Théâtre royal du Parc en 1966 et par la Compagnie des Galeries en 1992, jouée à la Biennale de Venise en 1959

Traductions : en néerlandais par Karel Jonckheere, en américain par William Jay Smith, en espagnol par Stéphane Voukovitch

Editions: André De Rache, 1966; Les Eperonniers, 1989; USA : Minnesota Drama editions, 1970 et Stone House Press, 1992

**L'Oiseau vert**, Pièce en cinq actes sur un canevas de Carlo Gozzi, créée par le Rideau de Bruxelles en 1963, reprise en 1967 et 1977, jouée à l'Exposition internationale de Montréal en 1967

Editions: Brepols, 1963 (Les Cahiers du Rideau); Cahiers du Rideau n°6, 1977

**Le Roi Bonheur**, Pièce en neuf tableaux, créée par le Rideau de Bruxelles en 1966, Edition André De Rache, 1967

**Je reviendrai à Badenbourg**, Pièce en un acte créée par le Rideau de Bruxelles en 1970; Edition André De Rache, 1970

**Christophe Colomb, L'Oiseau vert, Le Roi Bonheur**, réédition par l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises de Belgique, 2002

---

## OEUVRES RADIOPHONIQUES

---

### **Christophe Colomb**

Pièce en trois actes créée dans sa version radiophonique par l'Institut national de radiodiffusion (I.N.R. Belgique) en 1953

Nombreuses traductions

Nombreuses diffusions radiophoniques et télévisuelles en Europe et aux Etats-Unis

Prix ITALIA en 1953

Prix Vaxelaire en 1955

Prix de littérature du Hainaut en 1956

### **La rencontre**

Adaptation par l'auteur de son roman *Journal d'un crime*, R.T.B.F. en 1962

Nombreuses traductions, nombreuses diffusions

---

## ROMANS

---

**Journal d'un crime**, Albin Michel, 1961; Jacques Antoine, 1983 (Passé-Présent, n°37); Labor, 2002 (Espace Nord, n°173)

Traduit en allemand par Gerhard Vorkamp, édition Langen- Müller, 1965; traduit en tchèque par Evzenie Drmolova, édition Denik Zlocinu, 1971

**Le bel âge**, Albin Michel, 1964

Prix Rossel en 1963, Grand Prix de la Littérature en 1967 Belgique

**Les Jardins du désert**, Flammarion, 1981; Actes Sud, 1999 (Babel, n°382)

Prix du Conseil de la Communauté française de Belgique en 1981

Grand prix du roman de la Société des Gens de Lettres de France en 1982

Prix Jules Verne de l'Académie de Nantes en 1982

**Le Voyage d'hiver**, L'Age d'homme, 1989

**La petite dame en son jardin de Bruges**, Actes Sud, 1996 (Un endroit où aller, n°12); Actes Sud, 1998 (Babel, n°341)

**Jadis, si je me souviens bien...** (3 nouvelles), Actes Sud, 2000 (Un endroit où aller, n° 72)

---

## ESSAIS

---

**Charles Plisnier**, La Renaissance du Livre, 1964 (Les meilleures pages)

**Cinquante ans de théâtre en Belgique**, S.A.B.A.M., 1973

**Littérature française 1914-1918**, (Un choix pour une bibliothèque en collaboration avec Georges Sion) Palais des Beaux-Arts, 1975

**Marcel Thiry**, esquisse pour le portrait d'un grand écrivain, tiré à part de la Revue générale, 1978. Bruxelles

**Autoportrait avec groupe**, Cheminements dans la littérature francophone de Belgique au XXe siècle, Leo S. Olschki, 1986. Firenze, Italie.

**Stiftung F.V.S. zu Hamburg**, Verleihung des Montaigne-Preises, 1989

**Charles Plisnier, Une vie et une oeuvre à la pointe du siècle**, Talus d'approche, 1996

**Marcel Thiry**, Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique, 1997

**En mémoire d'une passion**, préface du catalogue d'une exposition au Musée royal de Mariemont, 1999

**Grandes proses de Marcel Thiry**, Actes Sud, 2002 (Un endroit où aller, n°105)

**L'art et les hommes**, Le grand miroir, 2002 (Panorama)

**Communications à l'Académie**, Académie de langue et de littérature françaises de Belgique.

---

## ADAPTATIONS THÉÂTRALES

---

***Troïlus et Cressida***, Adaptation de la pièce de Shakespeare, jouée par le Rideau de Bruxelles en 1965

***Je ne suis pas la tour Eiffel***, Adaptation de la pièce de Ecaterina Oproiu, jouée au Rideau de Bruxelles en 1968

***La maîtresse des novices***, Adaptation de la pièce de John Kerr, jouée par la Compagnie des Galeries en 1974

***Macbeth***, Adaptation de la pièce de Shakespeare, jouée par la Compagnie des Galeries en 1976

***Scapino***, Adaptation de la pièce de Dunlop et Dale (d'après *Les Fourberies de Scapin* de Molière), jouée par la Compagnie des Galeries en 1979

***Journal d'un crime***, Adaptation par l'auteur de son roman portant le même titre, jouée au Rideau de Bruxelles en 1982 et en 1983

---

## ADAPTATION TÉLÉVISUELLE

---

***Une voix d'or***, Adaptation d'une nouvelle de Charles Plisnier (extraite de *Figures détruites*) diffusée par la R.T.B.F. en 1962